ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

Книга 1. Превращение Карага

Книга 2. Опасная дружба

Книга 3. Тайна Холли

Продолжение следует...

Катя Брандис

Дети леса

Тайна Холли

Иллюстрации Клаудии Карлс

#эксмодетство
Москва
2020

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44
Б87

Katja Brandis
WOODWALKERS: HOLLYS GEHEIMNIS

Cover and inside illustrations by Claudia Carls
© 2017 by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany.
www.arena-verlag.de

Брандис, Катя.
Б87 Тайна Холли / Катя Брандис ; [пер. с нем. О. Теремковой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 352 с. : ил. — (Дети леса).

ISBN 978-5-04-096622-6

После того как Эндрю Миллинг, заклятый враг Карага, исчез, жизнь мальчика не стала спокойнее. В городе объявился преступник, который совершает серию таинственных краж. Полиция в недоумении: вор проникает даже туда, куда обычному человеку ни за что не попасть. Караг и его друзья понимают: возможно, похититель такой же, как они, и умеет превращаться в животное или насекомое... Но когда Караг обнаружил следы вора, он не на шутку испугался: улики указывают на то, что преступник – его лучшая подруга Холли. Неужели это правда? И как же теперь поступить Карагу?

Третья книга в серии «Дети леса».

Обладатель престижной литературной премии Leipziger Lesekompass.

Бестселлер по версии немецкого журнала Spiegel.

УДК 821.112.2-93
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-096622-6

© Теремкова О., перевод на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

Посвящается Кристиану и Робину

Теперь у меня за плечами несколько учебных экспедиций в школе «Кристалл». Поверить не могу, что к числу тех, кто мне нравится, принадлежит ныне и оборотень-волчица. Я даже дал Тикаани свой номер телефона. Когда я ещё был пумой, то и понятия не имел, зачем люди барабанят пальцами по каким-то плоским штуковинам и что-то в них говорят. Я хотел это выяснить в один из своих тайных визитов к людям — но даже не предполагал, что из-за этого чуть не погибну...

Горячие источники

Была весна, и снег в наших владениях понемногу таял. На широких равнинах пробивалась нежно-зелёная сочная трава с вкраплениями жёлтых, красных и фиолетовых цветов. Высоко над ними, в сосновой чаще на холме, моя сестра Мия дразнила крупного чёрного жука, выпрыгивая на него из засады.

— *Давай погоняем жука?* — предложила она, мысленно обратившись ко мне. — *Или посоревнуемся, кто дальше прыгнет?*

Отец поднялся, потянулся длинным коричневым телом и зевнул, обнажив клыки:

— *Пойдём лучше со мной охотиться на вапити, Караг, тебе пора научиться убивать крупную дичь.*

— *Э... чего?..*

Половину сказанного я пропустил мимо ушей, поскольку лежал на краю утёса, наблюдая сквозь

сосновые ветки за происходящим в долине. Людей на нашей территории, которую они называли Йеллоустоуном, было мало, но неподалёку отсюда у них располагался небольшой опорный пункт. Мне были видны серо-коричневые крыши домов, а по дороге к опорному пункту и от него ездили машины.

Люди были загадочными и могущественными. Иногда они воняли или вели себя как безмозглые кролики. Сколько ни пытался, я не мог понять, почему они приходят в такой восторг от горячей воды, бьющей где-нибудь из-под земли. Вот и сейчас у опорного пункта в долине, рядом с одним из этих горячих мест, собралось больше людей, чем я мог сосчитать. Они расселись на продолговатых кусках дерева и терпеливо ждали, что произойдёт. Наверняка у них были эти плоские полированные камни величиной с ладонь, предназначения которых я не знал. Люди гладили эти штуки, разговаривали с ними, иногда направляли их на что-нибудь или на самих себя...

— *Эй, Караг, не будь таким занудой!*

Мия разочарованно ткнула меня лапой, не выпуская когтей. Я молниеносно ответил ей тем же и оскалился:

— *А ты ведёшь себя как ребёнок. Гонять жука? Да я в пять лет в это играл!*

Мама стала между нами:

— *Прекратите, мы идём на охоту. Вставайте!*

— *Я в другой раз с вами схожу. У меня лапа болит*, — соврал я, облизывая переднюю лапу и надеясь, что родители не заметят, как учащённо бьётся моё сердце. Если всё получится, то скоро я буду там, внизу, и никто не догадается, кто я такой. Иначе люди попытаются меня убить.

Отец как-то странно посмотрел на меня. Я испугался. Уж не заподозрил ли он неладное? Может быть... В последнее время он часто бывал подавленным и раздражённым. Раньше он с азартом соревновался со мной и Мией в прыжках и борьбе — когда же он перестал с нами играть?

Без единого слова отец повернулся, чтобы уйти. Мия крикнула мне:

— *Пока! Не подцепи блох!*

Я ответил ей урчанием, и она бесшумно скрылась за деревьями.

Выждав немного, я тоже отправился в путь, в обличье пумы пробрался к нашему ближайшему тайнику с человеческими вещами. Там я обернулся человеком и достал из тайника одежду — увы, не слишком добротные вещи: дырявую рубашку и ботинки, которые были мне велики. Держа ботинки в руках, я босиком отправился в долину. По пальцам моих ног ползали муравьи, один меня укусил. На их беду, у меня теперь снова были ловкие человеческие руки. Одним щелчком я стряхнул муравья с ноги, отправив его в кусты.

Серое вещество, из которого люди делали дороги, грело мои босые ноги, пока я осторожно крался к одному из самых больших строений. Передо мной возвышался дом, сложенный из камня с коричневыми пятнами, с большими стеклянными окнами, и люди то и дело входили в здание и выходили из него. К счастью, почти никто не обратил на меня внимания — только ребёнок в два раза ниже меня ростом с недоверием уставился на меня. Неужели каким-то образом почувствовал, что я другой, не человек? Чёрт, я совсем забыл обуться! А мои ноги выглядели подозрительно мохнатыми — этого ещё не хватало!

Девочка дёрнула маму за рукав, пытаясь привлечь ко мне её внимание. Но, к счастью, мама в это время разговаривала с другой женщиной. Я поспешно опустился на корточки, чтобы втиснуть ноги в кожаные ботинки. Если потороплюсь, то успею до того, как...

— Мама, мама, посмотри на этого мальчика!

С кошачьей грацией я поднялся на ноги — как раз в тот момент, когда женщина спросила:

— Что такое, Лидия?

Девочка указала на меня, но я уже успел обуться, и женщина безразлично скользнула по мне взглядом. Уфф, пронесло!..

«Центр посетителей «Старый Служака», — прочёл я на большой деревянной вывеске и вздрогнул, когда на металлическом шесте надо мной что-то затрепыхалось — большой кусок ткани в красно-белую полоску с белыми звёздочками на синем фоне.

«Перестань вести себя как пугливый бурундук!» — мысленно приказал я себе. Этот кусок ткани однозначно не представлял опасности, хотя я понятия не имел, зачем он нужен.

Понаблюдав некоторое время за людьми, входившими в большой дом, я тоже попытался попасть внутрь. Дрожа от волнения, я потянул дверь на себя. Получилось — я был внутри! Не переставая удивляться, я огляделся и втянул носом воздух,

пахнущий чужеродно и неестественно. Я осторожно пересёк комнату и дотронулся рукой до огромных оконных стёкол — прозрачных, как ключевая вода, и при этом твёрдых, как камень. Повсюду сновали люди — все они разглядывали табло, на котором я разобрал слова: «Предполагаемое начало следующего извержения гейзера: 5.10». Потом они снова выходили на улицу, садились и не сводили глаз с места, откуда должна была появиться горячая вода.

Я молча уселся рядом, заворожённо вслушиваясь в людские разговоры. Что же это такое — «каникулы», «акции», «террористы»?

Из-под земли вырвался белый фонтан высотой с дерево, все глазели на него, то и дело восклицая «О-о-о!», «А-а-а!», «Ух ты, круто!». *Почти* все. Я не открывал рта... и наблюдал за людьми. Гейзеры я видел чаще, чем орланов-белохвостов, а уж это кое-что значило — ведь орланов здесь было полно.

Большинство людей подняли свои плоские полированные штуки и направили их на гейзер. Я с любопытством вытянул шею. Но хотя теперь я видел их вблизи, я всё равно ничего не понимал. На оружие они явно не походили, как я подумал было тогда в супермаркете. Может, люди пытались отпугнуть ими злых духов? Моя мама в них верит...

— Эй, чего уставился? — враждебно поинтересовалась девушка, сидящая рядом со мной. У неё были желтоватые волосы, казавшиеся какими-то ненастоящими, и неприятный визгливый голос. Она толкнула своего спутника в бок: — Слышь, Марк, этот тип всё время на меня пялится...

Я не сразу понял, что она имеет в виду меня.

— Я... это... — пробормотал я, не зная, что сказать.

Молодой человек рядом с ней, казалось, вот-вот порвёт мускулами футболку. Он не отрываясь смотрел на Старого Служаку.

— Вот это да — ты только посмотри, Виктория! Вау!

Она немного отодвинулась от меня и прошептала ему на ухо:

— Марк, чёрт тебя подери, ты меня слушаешь или нет?!

— Что? — Мускулистый парень наконец обернулся и внимательно присмотрелся ко мне. — Кто на тебя пялится? Вот этот, что ли?

— Да, именно этот!

Я поспешно отвернулся. Моё человеческое лицо было странно горячим на ощупь. Я осторожно потрогал щёки. Может, я начинаю заболевать или что-нибудь в этом роде?

— Так, малявка, чего тебе? — прорычал парень, бросив на меня угрожающий взгляд. Он снова по-